

3.00 crédits	0 h + 30.0 h	Q2
--------------	--------------	----

Enseignants	Biondi Tania (coordinateur(trice)) ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	<ul style="list-style-type: none"> • Niveau C1 en anglais du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) • Avoir suivi LINTP2502 au Q1
Thèmes abordés	Exercices de consécutive du français vers l'anglais, de niveau intermédiaire, sur des sujets d'actualité, de société, ainsi que sur des sujets spécialisés préparés.
Acquis d'apprentissage	<p>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de : <u>Contribution de l'unité d'enseignement au référentiel AA du programme.</u></p> <p>Eu égard au référentiel d'acquis d'apprentissage (AA) du Master en interprétation, cette unité d'enseignement contribue au développement et à l'acquisition des AA suivants :</p> <p>1.5. Actualiser de manière continue ses connaissances linguistiques et se tenir informé.e des évolutions de chacune de ses langues de travail ;</p> <p>2.1. Maîtriser et mobiliser les méthodes d'analyse, les outils de compréhension et faire preuve d'un esprit de synthèse afin de distinguer l'essentiel de l'accessoire dans le discours, en veillant au respect des nuances ;</p> <p>2.2. Développer une prise de recul qui permette l'analyse en profondeur du discours ;</p> <p>2.6. Utiliser avec efficacité les outils et les techniques de recherche documentaire et terminologique ;</p> <p>6.1. Communiquer, dans les langues A et B ou C, de façon correcte, structurée, neutre, argumentée selon les conventions de communication spécifiques au contexte et en adaptant sa communication (contenu et forme) au public visé et aux intentions poursuivies ; 6.2. Communiquer de manière à établir un climat de confiance avec les clients ainsi qu'avec les auditeurs, en adoptant le ton et l'attitude appropriés ;</p> <p>8.6. Faire preuve de concentration, de persévérance, de tact et de maîtrise de soi, en particulier dans les situations de stress.</p> <p>FS-IC-2A. Développer des compétences qui lui permettent de réaliser une mission d'interprétation retour vers une de ses deux langues C (anglais ou néerlandais).</p> <p><u>Acquis d'Apprentissage spécifiques au terme de l'unité d'enseignement</u></p> <p>Au terme de cette unité d'enseignement, l'étudiant.e est capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mettre en oeuvre les méthodes d'analyse pour structurer son discours. • Restituer à partir de ses notes un discours de 7 à 8 minutes sur un sujet d'actualité, de société ou un sujet spécialisé préparé. • Se préparer à une prestation d'interprétation sur un sujet spécialisé en se documentant efficacement, en recherchant et en assimilant la terminologie nécessaire en anglais. • Rendre en anglais le message exprimé en français de manière correcte, claire, structurée. • Respecter les conventions de communication spécifique au contexte. • Mettre en oeuvre ses connaissances pour produire différents types de discours. • S'adapter aux besoins des consommateurs, sans trahir le discours original. • Faire preuve de maîtrise de soi et communiquer de façon convaincante.
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<p>Évaluation formative en cours d'année et certificative en fin de quadrimestre. L'examen consiste en l'interprétation en langue C (anglais) d'un discours prononcé en français sur un sujet général (non-spécialisé), d'une durée de 6 à 7 minutes.</p> <p>Les modalités d'évaluation sont identiques en première et seconde session.</p>
Méthodes d'enseignement	Ateliers interactifs axés sur les différentes compétences requises pour l'interprétation consécutive retour.
Contenu	<p>Les aspects suivants sont traités :</p> <ul style="list-style-type: none"> - exercices de mémorisation - prise de notes - stylistique de l'anglais - restitution orale

Ressources en ligne	Enregistrements vidéo de différents sites, notamment : - Canal u.tv - Rattrapages-actu.fr
Bibliographie	/
Autres infos	Les discours interprétés deviennent progressivement plus longs, plus complexes, plus difficiles à interpréter et les critères de qualité appliqués à l'anglais sont de plus en plus exigeants à mesure que le cours avance.
Faculté ou entité en charge:	LSTI

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en interprétation	INTP2M	3		